

Aux parents d'élèves des classes primaires

Conformément aux instructions de l'AEFE, le Conseil d'Ecole doit être mis en place. Il s'agit d'une instance de concertation spécifique au 1^{er} degré qui se réunit au moins une fois par trimestre, avant la réunion du conseil d'établissement.

Ce conseil est obligatoirement consulté pour avis sur toutes les questions ayant trait au fonctionnement et à la vie de l'école, notamment sur :

- Les structures pédagogiques et la composition des classes
- L'organisation du temps scolaire et du calendrier
- Le projet d'école ou le projet d'établissement dans sa partie 1er degré sur proposition du Conseil des maîtres
- Les actions particulières permettant d'assurer une meilleure utilisation des moyens alloués à l'école et une bonne adaptation à son environnement
- Les conditions d'accueil des enfants handicapés en prenant en compte les contraintes locales
- Les activités périscolaires et complémentaires
- Les projets et l'organisation des classes de découverte
- Les questions relatives à l'hygiène, à la santé et la sécurité des élèves dans le cadre scolaire et périscolaire
- Les principes de choix des matériels et outils pédagogiques
- les propositions d'actions de formation présentées par la cellule formation continue
- Les questions relatives à l'accueil, à l'information des parents d'élèves et les modalités générales de leur participation à la vie scolaire.
- Les réunions du conseil d'école se déroulent en français.

Il doit y avoir **un représentant des parents d'élève pour chaque niveau d'enseignement**

(8 en tout de la petite section de maternelle au CM2).

Les représentants des parents d'élèves sont élus au scrutin de liste à la représentation proportionnelle au plus fort reste. Pour chaque titulaire, un suppléant est élu dans les mêmes conditions. Les listes comportent au plus un nombre de candidats égal au double du nombre de sièges à pourvoir (16 noms au maximum). Elles peuvent ne pas être complètes mais doivent comporter au moins deux noms.

Chaque parent ayant au moins un enfant en primaire est électeur. Chaque parent ne dispose que d'une seule voix quel que soit le nombre de ses enfants inscrits dans l'établissement.

Les personnels enseignants, administratifs et de service en exercice dans l'établissement ne sont pas éligibles au sein du collège des parents d'élèves.

La durée du mandat des membres élus du Conseil d'Ecole est d'une année et expire le jour de la première réunion du conseil qui suit son renouvellement.

Est éligible, tout électeur qui souhaite se présenter, à raison d'une seule candidature par famille.

Les listes candidates doivent être déposées sur papier libre auprès du secrétariat de l'établissement avant le vendredi 9 octobre à 12h00.

Il n'est pas obligatoire d'être membre d'une association de parents d'élèves pour être candidat.

Le matériel de vote sera distribué par l'intermédiaire des élèves, **le mercredi 14 octobre**. Le vote s'effectuera par correspondance à **partir du 15 octobre** jusqu'au **mardi 20 octobre** à 12h45. Le résultat sera proclamé et affiché une fois le dépouillement effectué.

Attention ce conseil d'école ne se substitue pas au conseil d'établissement.

Il y aura donc deux scrutins distincts pour les parents qui ont au moins un enfant en primaire.

Pour voter par correspondance(les indications suivantes seront jointes au matériel de vote)

Matériel de vote : Les bulletins (un par liste candidate), une petite enveloppe vierge, une grande enveloppe à renseigner pour identifier l'électeur.

Mettre le bulletin de vote à l'intérieur de la petite enveloppe. Glisser l'enveloppe vierge une fois scellée, à l'intérieur de la grande enveloppe renseignée avec le nom de l'électeur et le nom et la classe du ou des élèves. Les enveloppes renseignées permettent de vérifier et remplir les listes d'émargement. Déposer ou faire déposer l'enveloppe à la direction du 1^{er} degré. Les enveloppes seront versées dans l'urne au fur et à mesure de leur réception et le dépouillement aura lieu une fois passée l'heure limite de réception des enveloppes.

A los padres de familia de primaria y preescolar

De acuerdo con las instrucciones de la AEFE, se debe implementar un consejo de escuela. Se trata de una instancia de concertación específica en el primer grado que se reúne al menos una vez por trimestre, antes de la reunión del consejo de establecimiento.

Este consejo es consultado obligatoriamente para decidir sobre todas las cuestiones que se refieren al funcionamiento y a la vida de la escuela, especialmente sobre:

- las estructuras pedagógicas y la composición de clases.
- la organización del tiempo escolar y el calendario.
- el proyecto de escuela o el proyecto de establecimiento en su parte 1er grado sobre la propuesta del consejo de maestros.
- las acciones particulares que permitan tener una mejor utilización de los medios destinados a la escuela y una buena adaptación a su entorno.
- las condiciones de escolarización de niños con capacidades diferentes tomando en cuenta las limitaciones locales.
- las actividades extraescolares y complementarias.
- los proyectos y la organización de las clases de descubrimiento.
- las cuestiones relativas a la higiene, la salud y la seguridad de los alumnos en el marco escolar y peri-escolar.
- los principios para escoger el material y los útiles pedagógicos.
- las propuestas de acción de formación presentadas por la célula de formación continúa.
- las cuestiones relativas al recibimiento, a la información de los padres de los alumnos y las maneras generales de su participación en la *vie scolaire*.
- Las reuniones del consejo de escuela tienen lugar en francés.

Debe haber **un representante de padres de familia por cada nivel de enseñanza** (8 en total, desde la petite section de maternelle hasta CM2).

Los representantes de los padres de familia se eligen por escrutinio de planilla con representación proporcional al resto más fuerte. Para cada titular, se elige un suplente con las mismas condiciones. Las planillas deben llevar máximo un número de candidatos igual al doble del número de escaños a proporcionarse (16 nombres máximo). Pueden no estar completas pero deben llevar por lo menos dos nombres. Cada padre que tenga al menos un hijo en primaria es elector. Cada padre dispone de un voto solamente sin importar cuántos hijos tenga inscritos en el colegio.

El personal docente, administrativo y de servicio que laboren en el colegio no son elegibles en el consejo de padres de familia.

La duración del mandato de los miembros elegidos del consejo de escuela es de un año y expira el día de la primera reunión del consejo que sigue su renovación.

Es elegible, cualquier elector que desee presentarse, a razón de una sola candidatura por familia.

Las planillas deben ser presentadas en papel en blanco en la secretaría del colegio antes del viernes 9 de octubre a las 12:00 horas.

No es obligación ser miembro de una asociación de padres de familia para ser candidato.

El material de votación será distribuido a través de los alumnos, **el miércoles 14 de octubre**.

El voto se efectuara por correspondencia a partir **del 15 de octubre** hasta el **martes 20 de octubre** a las 12:45. El resultado será dado a conocer una vez que se haya efectuado el recuento de votos.

Atención, este consejo de escuela no sustituye al consejo de establecimiento.

Habrará por lo tanto dos escrutinios distintos (para los padres que tengan al menos un hijo en primaria.

Para votar por correspondencia (las indicaciones que siguen serán anexadas al material de votación): Material de votación: Las boletas (una por planilla por candidatos), un pequeño sobre en blanco, un sobre grande para poner los datos que identifican al elector.

Meter la boleta de votación en el interior del sobre más pequeño. Meter el sobre en blanco, una vez sellado, en el sobre con los datos del elector y el nombre del grupo del o de los alumnos.

Los sobres con los datos del elector permiten verificar y firmar las listas en las que se asienta su voto.

Llevar o hacer llevar los sobres a la dirección de primaria. Los sobres serán depositados en la urna conforme se vayan recibiendo y el conteo tendrá lugar una vez que haya transcurrido el tiempo límite de recepción de sobres.